

## LINGUISTIQUE ALBANAISE : BIBLIOGRAPHIE

### I. INTRODUCTION HISTORIQUE

- BARIĆ, H., 1959. *Istorija arbanaškog jezika*. Sarajevo.
- BARTL, P., 1995. *Albanien. Vom Mittelalter bis zur Gegenwart*. Regensburg.
- CASTELLAN, G., 1994. *L'Albanie*. Paris.
- ELSIE, R., 2001. *A Dictionary of Albanian Religion, Mythology and Folk Culture*. London.
- JACQUES, E.E., 1995. *The Albanians. An Ethnic History from Prehistoric Times to the Present*. Jefferson/London.
- NACHTIGALL, R., 1917. *Die Frage einer einheitlichen albanischen Schriftsprache*. Graz.
- PETROTTA, P.G., 1932. *Popolo, lingua e letteratura albanese*. Palermo.
- PIPA, A., 1989. *The Politics of Language in Socialist Albania*. New York.

### II. POSITION LINGUISTIQUE

- HAMP, E.P., 1966. "The Position of Albanian". H. Birnbaum, J. Puhvel (éd.), *Ancient Indo-European Dialects*. Berkeley/Los Angeles, 97-121.
- \*JOKL, N., 1963. "Die Verwandtschaftsverhältnisse des Albanischen zu den übrigen indogermanischen Sprachen". *Die Sprache*, 9, 113-156.
- KLINGENSCHMITT, G., 1981. "Albanisch und Indogermanisch". *MSS*, 40, 93-131.
- , 1994. "Das Albanische als Glied der indogermanischen Sprachfamilie". J.E. Rasmussen (éd.), *In Honorem Holger Pedersen*. Wiesbaden, 221-233.
- KORTLANDT, F., 1980. "Albanian and Armenian". *ZVS*, 94, 243-251.
- MATZINGER, J., 2005. "Messapisch und Albanisch". *IJDL*, 2, 29-54.
- PISANI, V., 1950. "L'albanais et les autres langues indo-européennes". *Mélanges Henri Grégoire*, II. Bruxelles, 519-538.
- , 1956. "Lexikalische Beziehungen des Albanesischen zu den anderen indogermanischen Sprachen". *Jahrbuch für kleinasiatische Forschung*, 3, 147-167.

### III. LINGUISTIQUE BALKANIQUE

- \*BANFI, E., 1985. *Linguistica balcanica*. Bologna.
- , 1988. "Tipologia della convergenza linguistica in area balcanica", V. Orioles (éd.), *Tipologie della convergenza linguistica*, Pisa, 43-85.
- DEMIRAJ, S., 1994. *Gjuhësi ballkanike*. Shkup.
- DESNICKAJA, A., 1976. *Grammatičeskij stroj balkanskix jazykov*. Moskva.
- FEUILLET, J., 1986. *La linguistique balkanique*. Paris.
- FIEDLER, W., 1998. "Einführung in die Balkanphilologie". P. Rehder (éd.), *Einführung in die slavischen Sprachen*. Darmstadt, 347-364.
- KATIČIĆ, R., 1976. *Ancient Languages of the Balkans*. Den Haag, 2 volumes.
- \*SANDFELD, K., 1930. *Linguistique balkanique. Problèmes et résultats*. Paris.
- \*SCHALLER, H.W., 1975. *Die Balkansprachen. Eine Einführung in die Balkanphilologie*. Heidelberg.
- \*SOLTA, G., 1980. *Einführung in die Balkanlinguistik mit besonderer Berücksichtigung des Substrats und des Balkanlateinischen*. Darmstadt.

### IV. RELATIONS LINGUISTIQUES

- \*BONNET, G., 1998. *Les mots latins de l'albanais*. Paris.
- \*BORETZKY, N., 1975-1976. *Der türkische Einfluß auf das Albanische*. Wiesbaden, 2 volumes.
- ÇABEJ, E., 1962. "Zur Charakteristik der lateinischen Lehnwörter im Albanischen". *Revue de linguistique*, 7, 161-199.
- DESNICKAJA, A., 1968. *Slavjanskije zaimstovanija v albanskom jazyke*. Moskva.

- DURIDANOV, I., 1977. "Zur Bestimmung der ältesten slavischen Entlehnungen im Albanischen". H. Ölberg (éd.), *Akten des internationalen albanologischen Kolloquiums Innsbruck 1972 zum Gedächtnis an Norbert Jokl*. Innsbruck, 688-696.
- HAARMANN, H., 1972. *Der lateinische Lehnwortschatz im Albanischen*. Hamburg.
- HELBIG, R., 1903. *Die italienischen Elemente im Albanesischen*. Leipzig.
- KRISTOPHSON, J., 1988. "Romanische Elemente im Albanischen". *ZfB*, 24, 51-93.
- LAPE, G., 1998-1999. "Der italienische Einfluss auf das Albanische". *Ponto-Baltica*, 8-9, 47-172 et 10, 31-120.
- LANDI, A., 1989. *Gli elementi latini nella lingua albanese*. Napoli.
- MIKLOSICH, F. von, 1870. *Albanische Forschungen. I. Die slavischen Elemente im Albanischen*. Wien.
- ÖLBERG, H., 1972. "Griechisch-albanische Sprachbeziehungen". R. Muth (éd.), *Serta Philologica Aenipontana*. II, Innsbruck, 33-64.
- \*SVANE, G., 1992. *Die slavischen Lehnwörter im Albanischen*. Aarhus.
- THUMB, A., 1909. "Altgriechische Elemente des Albanesischen". *Indogermanische Forschungen*, 26, 1-20.
- UHLISCH, G., 1964. *Neugriechische Lehnwörter im Albanischen*. Berlin.
- YLLI, Xh., 1997-2000. *Das slavische Lehngut im Albanischen*. München, 2 volumes.

## V. DIALECTOLOGIE

- ÇABEJ, E., 1933. *Italoalbanische Studien*. Wien.
- CAMAJ, M., 1971. *La parlata albanese di Greci in provincia di Avellino*. Firenze.
- , 1977. *Die albanische Mundart von Falconara Albanese in der Provinz Cosenza*. München.
- DESNICKAJA, A., 1968. *Albanskij jazyk i ego dialekty*. Leningrad.
- GIORDANO, E., 2000. *Dizionario degli Albanesi d'Italia*. Bari.
- GUZZETTA, A., 1978. *La parlata di Piana degli Albanesi. Parte I. – Fonologia*. Palermo.
- HAEBLER, C., 1965. *Grammatik der albanischen Mundart von Salamis*. Wiesbaden.
- MARCO, C., 1996. *Gli Arbreshë e la storia : civiltà, lingua e costumi*. Lungro di Cosenza.
- \*SASSE, H.-J., 1991. *Arvanitika : Die albanischen Sprachreste in Griechenland*. Wiesbaden.
- SOKOLOVA, B., 1983. *Die albanische Mundart von Mandrica*. Wiesbaden.
- \*SOLANO, F., 1979. *I dialetti albanesi dell'Italia meridionale*. Castrovillari.
- WEIGAND, G., 1913. *Albanesische Grammatik im südgegischen Dialekt (Durazzo, Elbasan, Tirana)*. Leipzig.

## VI. GRAMMAIRES

- \*BUCHHOLZ, O., FIEDLER, W., 1986. *Albanische Grammatik*. Leipzig.
- CAMAJ, M., 1969. *Lehrbuch der albanischen Sprache*. Wiesbaden.
- \*—, 1984. *Albanian Grammar with Exercises, Chrestomathy and Glossaries*. Wiesbaden.
- DEMIRAJ, S., 1986. *Gramatikë historike e gjuhës shqipe*. Tiranë.
- \*—, 1993. *Historische Grammatik der albanischen Sprache*. Wien.
- DOMI, M., 1976-1985. *Fonetika dhe gramatika e gjuhës së sotme letrare shqipe*. Tiranë, vol. I (phonétique), II (morphologie).
- HETZER, A., 1978. *Lehrbuch der vereinheitlichen albanischen Schriftsprache mit einem deutsch-albanischen Wörterbuch*. Hamburg.
- HETZER, A., FINGER, S., 1993. *Lehrbuch der vereinheitlichen albanischen Schriftsprache*. Hamburg.
- LAMBERTZ, M., 1954-1959. *Lehrgang des Albanischen*. Leipzig, 3 volumes.
- LIBRANDI, V., 1928. *Grammatica albanese con le poesie rare di Variboba*. Milano.
- MANN, S.E., 1977. *An Albanian Historical Grammar*. Hamburg.
- \*OREL, V., 1998. *A Concise Historical Grammar of the Albanian Language*. Leiden/Boston/Köln.
- PEKMEZI, G., 1908. *Grammatik der albanesischen Sprache (Laut- und Formenlehre)*. Wien.
- RESSULI, N., 1985. *Grammatica albanese*. Bologna.

## VII. DICTIONNAIRES

- ASHTA, K., 2000-2002. *Leksiku historik i gjuhës shqipe*. Shkodër, 4 volumes.
- BUDA, A., 1985. *Fjalori enciklopedik shqiptar*. Tirana.

- \*DEMIRAJ, B., 1997. *Albanische Etymologien (Untersuchungen zum albanischen Erbwortschatz)*. Amsterdam/Atlanta.
- HULD, M.E., 1984. *Basic Albanian Etymologies*. Ohio.
- KOSTALLARI, A., 1980. *Fjalor i gjuhës së sotme shqipe*. Tiranë.
- MANN, S.E., 1948. *An Historical Albanian-English Dictionary*. London.
- MEYER, G., 1891. *Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache*. Strassburg.
- \*OREL, V., 1998. *Albanian Etymological Dictionary*. Leiden/Boston/Köln.
- SNOJ, M., 1995. *Rückläufiges Wörterbuch der albanischen Sprache*. Hamburg.

### VIII. TEXTES

- BRAUN, L., CAMAJ, M., 1972. "Ein albanischer Satz aus dem Jahre 1483". *ZVS*, 86, 1-6.
- \*ÇABEJ, E., 1968. "Meshari" i Gjon Buzukut (1555), *Botim kritik*. Tirana, 2 volumes.
- CAMAJ, M., 1960. *Il "Messale" di Gjon Buzuku. Contributi linguistici allo studio della genesi*. Roma.
- DESNICKAJA, A., 1987. *Albanskaja literatura i albanskij jazyk*. Moskva.
- ELSIE, R., 1984. "The Albanian Lexicon of Arnold von Harff, 1497", *ZVS*, 97, 113-122.
- , 1986. *Dictionary of Albanian Literature*. New York.
- \*—, 1995. *History of Albanian Literature*. New York, 2 volumes.
- , 2003. *Early Albania. A Reader of Historical Texts 11th-17th Centuries*. Wiesbaden.
- LA PIANA, M., 1912. *Il Catechismo albanese di Luca Matranga (1592)*. Grottaferrata.
- LAMBERTZ, M., 1917. *Die Volkspoesie der Albaner. Eine einführende Studie*. Sarajevo.
- , 1922. *Albanische Märchen (und andere Texte zur albanischen Volkskunde)*. Wien.
- , 1948. *Albanisches Lesebuch*. Leipzig, 2 volumes.
- MANN, S.E., 1955. *Albanian Literature. An Outline of Prose, Poetry and Drama*. London.
- \*MATZINGER, J., 2006. *Der altalbanische Text 'Mbsuame Krështerë' (Dottrina Cristiana) des Lekë Matrënga von 1592. Eine Einführung in die albanische Sprachwissenschaft*. München.
- PEDERSEN, H., 1895. *Albanesische Texte mit Glossar*. Leipzig.
- RESSULI, N., 1958. *Il 'Messale' di Giovanni Buzuku. Riproduzione e trascrizione*. Città del Vaticano.
- , 1978. *I più antichi testi albanesi*. Torino.
- ROQUES, M., 1932. *Recherches sur les anciens textes albanais*. Paris.
- , 1932. *Le dictionnaire albanais de 1635, édité avec introduction et index complet*. Paris.
- SCIAMBRA, M., 1964. *La 'Dottrina cristiana' albanese di Luca Matranga. Riproduzione, trascrizione e commento del Codice Barberini Latino 3454*. Città del Vaticano.
- SULEJMANI, F., 1979. *E mbsuame e krështerë e Lekë Matrëngës*. Prishtinë.
- SVANE, G., 1985. *Pjetër Budi : Dottrina Christiana (1618)*. Aarhus.
- , 1986. *Speculum Confessionis (1621)*. Aarhus.
- , 1986. *Rituale Romanum (1621)*. Aarhus.
- TROFENIK, R., VALENTINI, G., CAMAJ, M. (éd.), 1977. *Cuneus Prophetarum a Pietro Bogdano*. München.
- WEIGAND, G., 1927. "Cuneus prophetarum von Peter Bogdan". *Balkan-Archiv*, 3, Leipzig, 173-225.

### IX. ARTICLES ET MONOGRAPHIES

- BREU, W., 1991. *Aspekte der Albanologie*. Wiesbaden.
- ÇABEJ, E., 1975-1977. *Studime Gjuhësore*. Tirana, 5 volumes.
- CIMOCHOWSKI, W., 2001. *Studia albanica*. Torun.
- JOKL, N., 1911. *Studien zur albanesischen Etymologie und Wortforschung*. Wien.
- \*—, 1923. *Linguistisch-kulturhistorische Untersuchungen aus dem Bereiche des Albanischen*. Berlin/Leipzig.
- \*PELLEGRINI, G.B., 1998. *Avviamento alla linguistica albanese*. Cosenza.

#### – phonologie

- BEVINGTON, G.L., 1974. *Albanian Phonology*. Wiesbaden.
- DEMIRAJ, S., 1986. *Fonologija historike e gjuhës shqipe*. Tiranë.
- JANSON, B., 1986. *Etymologische und chronologische Untersuchungen zu den Bedingungen des Rhotazismus im Albanischen unter Berücksichtigung der griech. und lat. Lehnwörter*. Frankfurt/Bern/New York.

- MANN, S.E., 1941. "The Indo-European Semivowels in Albanian". *Language*, 17, 12-23.  
 —, 1950. "The Indo-European Vowels in Albanian". *Language*, 26, 379-388.  
 —, 1952. "The Indo-European Consonants in Albanian". *Language*, 28, 31-40.  
 MEYER, G., 1892. "Albanesische Studien, III. Lautlehre der indogermanischen Bestandteile des Albanesischen". *Sitzungsberichte der phil.-hist. Klasse der kais. Akad. d. Wissenschaften*, 125, Wien, 1-95.  
 ÖLBERG, H., 1972. *Untersuchungen zum indogermanischen Wortschatz des Albanischen und zur diachronischen Phonologie auf Grund des Vokalismus*. Innsbruck.  
 —, 1972. "Einige Überlegungen zur Laryngaltheorie an Hand des Albanischen". *ZVS*, 86, 121-135.  
 \*PEDERSEN, H., 1900. "Die gutturale im Albanesischen". *KZ*, 36, 277-340.

#### – morphologie

- ÇABEJ, E., 1959-1960. "Alb. *visë* 'Orte, Plätze' und die singularisierten Plurale im Albanischen". *Lingua Posnaniensis*, 7, 145-200 et 8, 71-132.  
 —, 1967. *Shumësi i singularizuar në gjuhën shqipe*. Tiranë.  
 \*CAMAJ, M., 1966. *Albanische Wortbildung. Die Bildungsweise der älteren Nomina*. Wiesbaden.  
 DEMIRAJ, B., 1997. *Sistemi i numerimit të gjuhës shqipe*. Tiranë.  
 DEMIRAJ, S., 1973-1977. *Morfologjia historike e gjuhës shqipe*. Tiranë, 2 volumes.  
 —, 1977. "De la question du neutre en albanais". H. Ölberg (éd.), *Akten des internationalen albanologischen Kolloquiums Innsbruck 1972 zum Gedächtnis an Norbert Jokl*. Innsbruck, 235-245.  
 DOMI, M., 1961. *Morfologjia historike e shqipe*. Tiranë.  
 FIEDLER, W., 1961. *Untersuchungen zur Pluralbildung im Albanischen*. Berlin.  
 \*GENESIN, M., 2005. *Studio sulle formazioni di presente e aoristo del verbo albanese*. Cosenza.  
 HAMP, E.P., 1992. "Albanian". J. Gvozdanović (éd.), *Indo-European Numerals*. Berlin/New York, 835-921.  
 JOSEPH, B.D., 1983. *The Synchrony and Diachrony of the Balkan Infinitive. A Study in areal, general and historical linguistics*. Cambridge.  
 MATZINGER, J., 1998. "Albanisch *unë* 'ich' im System der albanischen Personalpronomina". *Indogermanische Forschungen*, 103, 185-201.  
 MEYER, G., 1883. "Albanesische Studien, I. Die Pluralbildungen der albanesischen Nomina". *Sitzungsberichte der phil.-hist. Klasse der kais. Akad. d. Wissenschaften*, 104, Wien, 257-362.  
 —, 1884. "Albanesische Studien, II. Die albanesischen Zahlwörter". *Sitzungsberichte der phil.-hist. Klasse der kais. Akad. d. Wissenschaften*, 107, Wien, 264-338.  
 PANI, P., 1997. *Die Diathesen im Albanischen und ihre indogermanischen Grundlagen*. Wiesbaden.  
 PEDERSEN, H., 1897. "Das albanesische Neutrum". *KZ*, 34, 283-291.

#### – syntaxe

- BARRI, N., 1975. "Thème, propos et pronoms atones en albanais", *BSL*, 70, 179-202.  
 BUCHHOLZ, O., 1977. *Zur Verdoppelung der Objekte im Albanischen*. Berlin.  
 \*CIRRINCIONE, A., 1968. *Sintassi albanese degli antichi scrittori*. Roma.  
 LAMBERTZ, M., 1914. "Die hypothetische Periode im Albanischen". *Indogermanische Forschungen*, 34, 44-208.  
 PRIFTI, S., 1971. *Sintaksa e gjuhës shqipe*. Prishtinë.

#### – lexique

- EULER, W., 1985. "Körperteilnamen im Albanischen und ihre Herkunft". *Indogermanische Forschungen*, 90, 104-122.  
 \*TAGLIAVINI, C., 1965. *La stratificazione del lessico albanese*. Bologna.  
 VASMER, M., 1921. *Studien zum albanesischen Wortforschung*, I. Dorpat.